

Federica Sardelli

01/08/1994

Address: Via brindisi, 68

City: Mesagne (BR)

Telephone : +39 3497915343

E-mail : federica.sardelli94@gmail.com



Education

2013-2017	Bachelor's Degree in Linguistic and Intercultural Communication Dissertation in Linguistic and Intercultural Communication Title of the dissertation : The Analysis of Spanglish in Literature, Music And Comics Università degli Studi di Bari Aldo Moro
<i>Bari</i>	
2017-2020	Master's Degree in Specialised Translation (110/110 with honors) Dissertation in Specialised Translation Title of the dissertation : The Language of Legal Genres. Linguistic Issues and Move Structure in Patents : a Case Study Università degli Studi di Bari Aldo Moro
<i>Bari</i>	

Languages:	Italian: Native
	English: Fluent
	Spanish: Fluent

Software :	Word, Excel, Trados SDL (version 2011 and 2019), OmegaT, Wordfast Anywhere, Radialix, Subtitle Edit 3.5.5.
-------------------	--

Professional experience

From Aug 2020	GLOBAL VOICES ONLINE
ongoing	Freelance translator

Remote work

Global Voices Online is an international community of writers and translators. I translate from English into Italian several newspaper articles, which relate the stories of those people whose voices and experiences are not a topic high in the list of media.

From Jan 2020 GLOBAL VOICES LTD
To March 2020 Apprenticeship as a Linguist

Stirling, Scotland

During my internship, I worked as a Linguist. The main activity carried out was the translation of patents, and other legal documents; I occasionally translated birth, death and marriage certificates, apostilles and so forth.

I also worked in the Translation Project Management Department where I was in charge of formatting translation projects to be delivered to the client.

Other activities:

From May 2019 Università degli Studi di Bari Aldo Moro

To May 2019 Translator

Bari

I took part in the project "Translatathon @ Uniba" organized by my English Language and Translation teacher Maristella Gatto. The project concerned translation of some entries of Wikipedia. I worked both in a team and independently and I was in charge of the translation of the entries "Soil Erosion" and "Ocean Acidification" from English into Italian.

From Mar 2018 Università degli Studi di Bari Aldo Moro

To Mar 2018 Translator

Bari

During my Master's degree, I took part in a translation project organized by my English Language and Translation teacher, Maristella Gatto. The project concerned the translation of a manual of dental implants for a local dentist. In this project, I worked mainly independently, as well as in a team.

From May 2018 Università degli Studi di Bari Aldo Moro

To May 2018 Translator

Bari

I took part in the project "Translatathon @ Uniba" organized by my English Language and Translation teacher Maristella Gatto. The project concerned translation of some entries of Wikipedia. I worked both in a team and independently and I was in charge of the translation of the entry "Sustainability" from English into Italian.

From Mar 2017 **Università degli Studi di Bari Aldo Moro**

To Jun 2017 **Translator**

Bari

During my Bachelor's degree in Linguistic and Intercultural Communication, teacher of Russian Language and Translation organised a project for the translation of many Lunacarsky's works, and I carried out the translation of the farce "Beglye Politik" (Беглый политик) from Russian into Italian.

From Mar 2016 **C.I.S.V.A**

To May 2016 **Translator**

Bari

I took on the translation of four letters of Hobhouse's work "A journey through Albania and other provinces of Turkey" from English into Italian for C.I.S.V.A organisation (Centro Interuniversitario Internazionale di Studi sul Viaggio Adriatico).

I also carried out the translation of two travel guides from Spanish into Italian for C.I.S.V.A organisation (Centro Interuniversitario Internazionale di Studi sul Viaggio Adriatico).

I hereby authorize the use of my personal data in accordance to the GDPR 679/16 - "European regulation on the protection of personal data".

Date 24/08/2020

Signature: